

TITRES DES ARTICLES EN SCIENCES HUMAINES : SENS ET STRUCTURES

Marie Fenclová – Helena Horová

Université de Bohême de l'Ouest
République tchèque

fenclova@kro.zcu.cz, horova@kro.zcu.cz

Résumé. L'objectif principal de cet article repose sur l'analyse des titres des articles en sciences humaines. Les objets d'analyses réalisées sont avant tout le sens et les structures de ces titres. Pour pouvoir mettre en place cette analyse, il fallait tout d'abord créer un corpus de titres à la base des revues de sciences humaines : philosophie, psychologie, esthétique, ethnologie, sociologie, histoire, archéologie, linguistique et philologie et pédagogie. Le corpus créé à base d'une cinquantaine de revues contenait un choix de plus de 200 titres. Ces titres ont été analysés pour en déduire ce qu'il y a du typique et, ultérieurement, ce qu'il y a éventuellement de recommandable à présenter aux étudiants du français, langue universitaire, aux doctorants préparant leurs publications en français. L'aperçu récapitulatif de plusieurs types des articles est le résultat de toute l'analyse.

Mots clés. Titre. Article. Sens. Structure.

Abstract. Analysing the Titles of Humanities Articles: Their Sense and Structures. The main objective of the paper is to analyze the titles of articles dealing with the humanities. The primary purpose of the conducted analysis is the meaning and structure of these titles. In order to be able to implement the analysis, it was first necessary to create a corpus of titles from humanities journals covering the fields of philosophy, psychology, aesthetics, ethnology, sociology, history, archaeology, linguistics and philology, Romance studies and pedagogy. The corpus, built on the basis of fifty journals, contained a selection of more than 200 titles. These were analyzed to deduce what is typical and, subsequently, what is possibly advisable to present to the students of

French as a university language and to PhD. students preparing their publications in French. The result of the analysis is a summative overview of several types of articles.

Keywords. Title. Article. Sense. Structure.

1. Introduction

S'étant adonnés, depuis plusieurs années, à l'analyse des textes scientifiques dans le domaine des sciences humaines et sociales, nous nous permettons de présenter ici une nouvelle étape de nos recherches. Il s'agit de l'analyse des titres des articles scientifiques, publiés dans des revues françaises au cours de la dernière décennie. Nous nous sommes posé la question suivante : quelles sont actuellement les structures typiques des titres introduisant les sujets des articles en sciences humaines ? Nous constatons qu'il est facile de trouver, sur l'internet et ailleurs, des recommandations aidant à formuler les titres des articles scientifiques en général (par ex. Fovet-Rabot, 2015 ; Čmejková, Daneš, Světlá, 1999 ; Buriak 2014). Néanmoins, nous n'avons trouvé aucune recherche qui s'occuperait de l'analyse de la réalité. C'est pourquoi nous nous sommes décidés de créer un corpus à base de revues de sciences humaines – philosophie, psychologie, esthétique, ethnologie, sociologie, histoire, archéologie, linguistique et philologie et pédagogie. Le corpus créé à base d'une cinquantaine de revues, contient maintenant un choix de plus de 200 titres. Ces titres ont été analysés en vue d'en déduire ce qu'il y a de typique et, ultérieurement, ce qu'il y a éventuellement de recommandable à présenter aux étudiants du français en tant que langue universitaire, à nos doctorants préparant leurs publications en français. Quelle est la fonction du titre en général ?¹ Avant tout, c'est d'accrocher l'attention du lecteur potentiel. Dans le cas des titres dans les revues scientifiques, le titre devrait en premier lieu exprimer clairement le sujet du texte. Il devrait de plus, éventuellement, signaler quel est l'apport de l'auteur dans le contexte du savoir actuel du domaine de la science concrète. Le désir de l'auteur d'attirer l'attention des lecteurs potentiels est dans le cas des communications scientifiques moins fonctionnel du point de vue de textes scientifiques. Pourtant, les auteurs considèrent souvent comme nécessaire d'attirer l'attention sur leur texte, d'inciter la discussion, ce qu'ils font à l'aide de formulations originales.

¹ Eva Macháčková dans son article consacré aux titres journalistiques en général distingue 4 fonctions des titres (nous les traduisons en français comme) : fonction d'en tête (funkce nadpisová) qui doit attirer l'attention du lecteur, fonction de propagande / de persuasion (funkce agitační) qui exprime qu'une action est à l'avenir nécessaire, fonction informative (funkce informativní) qui exprime la continue ou seulement le sujet de l'article, fonction évaluative (funkce hodnotící) qui donne une appréciation positive ou négative au sujet de l'article (Macháčková, 1985).

Yves Agnès dans son *Manuel du Journalisme* distingue 6 fonctions principales d'un titre et des sous-titres d'un article journalistique : accrocher le regard, exprimer l'essentiel en un coup d'œil, favoriser les choix, donner l'envie de lire, structurer la page et hiérarchiser les informations (Agnès, 2008).

2. Résultats des analyses effectuées

2.1 Les titres désignant simplement le sujet sont par exemple :

La parenté des langues romanes (4)²
Un relief de Thasos exceptionnel (10)

Ces titres n'apportent aucune appréciation ou jugement. Ils présentent seulement le thème. Ce type de titres est clair, mais semble un peu plat, austère. La position ou l'apport de l'auteur sur le sujet traité sont à supposer dans les titres du type :

Une analyse des fractures idéologiques induites par l'immigration postcoloniale
 (28)
Ma francophonie : Entre le local et le global (1)

Les formulations originales et stylistiquement marquées sont nombreuses et variables, utilisant une métaphore, comme dans le cas :

La maison de l'être : La langue (1),

utilisant un parallélisme, comme dans le cas :

Penser en français, penser le français (1),

jusqu'à l'application de l'intertextualité comme dans le cas :

À la recherche de la traduction perdue : la traduction dans la didactique des langues (45) (la référence à Marcel Proust).

Comme il a été constaté au début, nous avons travaillé dans notre corpus avec une cinquantaine de revues dont chacune est désignée par un numéro grâce auquel on peut vérifier la relation du titre avec le sujet et le but de l'article. Comme cela, nous avons pu distinguer les types des titres et les classifier d'après les catégories. Nous nous permettons de présenter ici les catégories qui se révèlent comme les plus évidentes, éventuellement les plus intéressantes de notre corpus.

2.2 Les titres désignant directement le sujet de l'article par une structure nominale

Commençons par la présentation de nombreux exemples désignant le sujet directement par une structure nominale. Le sens du titre résulte simplement de la signification des éléments

² Les chiffres derrière les exemples désignent la source primaire dont la liste se trouve à la fin de l'article.

lexicaux de la construction et des relations entre eux. Le sens de la construction nominale du titre

Approches juives du rêve (24)

est basé sur la connaissance partagée entre l’auteur et le lecteur des significations des mots de la structure nominale et les relations entre eux. Le titre

L’impact du genre sur le vote Marine Le Pen (27)

est basé sur le fait qu’il existe une certaine Marine Le Pen, qui a participé comme candidate à quelques élections, et que le vote a été influencé par le genre (masculin, féminin) des électeurs / électrices. L’article doit s’occuper de cette influence / cet impact. Nous voyons que le sens de titres pareils à

Le marquage identitaire dans le français gabonais (1)

L’irrationalité doxatique (45)

correspond avec les relations des significations des unités lexicales. Ces titres sont laconiques et clairs.

2.3 Le titre comme une proposition à deux termes

Pareillement clairs sont les titres en forme d’une proposition simple. Le sens de ces titres est simple comme leur structure.

Kant juge de Voltaire (45)

Arago, Biot et Fresnel expliquent la polarisation rotatoire (7)

Le type de titres en forme d’une proposition simple est rare dans notre corpus.

2.4 Les titres contenant les substantifs désignant le type de l’article

Au contraire, nombreux sont les titres qui contiennent des substantifs désignant le type de l’article. Comme par exemple : *analyse de*, *interprétation de*, *bilan de*, *réception de*, *critique de*, *réflexion sur*, *débat sur*, *enquête sur*, *essai sur*, etc. Quelques-unes de ces expressions nous laissent deviner la mesure et le type de l’engagement de l’auteur dans le traitement du sujet.

Réflexions sur le savoir et l’expérience (24)

Essai sur le dialogue des cultures. Analyse d’un discours de Habib Bourguiba à Beyrouth en 1965 (1)

Hypothèses au sujet d’une fille du roi Roudamon (41)

De quoi le contexte est-il le nom ? Critique de l'usage de la notion de contexte en sociologie électorale (28)

Quand les sociabilités numériques consolident les frontières sociales. Enquête sur le « milieu culturel » d'une ville moyenne (15)

La classification scientifique chez Ampère : entre Bacon et les naturalistes (45)

La parole, le chant et la transparence du médium : note sur la métaphysique de l'opéra (18)

2.5 L'infinifitif comme noyau du titre

Proches des locutions nominales désignant directement les sujets des articles, ces derniers sont formulées à l'aide de l'infinifitif. Ces titres sont fréquents en français (tandis qu'en tchèque nous les rencontrons, paraît-il, de beaucoup moins).

Repenser les inégalités entre générations (11)

Cultiver ses racines. Mémoire généalogique et sentiment d'autochtonie (36)

À la différence de la formulation nominale, la formulation avec l'infinifitif sous-entend d'habitude l'opportunité de l'action mentionnée : « Repenser les inégalités entre générations » peut être interprété comme « Il est temps / il est souhaitable/ il est nécessaire de repenser les inégalités entre générations ! » ; « Cultiver ses racines » peut être compris comme « Il est utile / intéressant / recommandable de cultiver ses racines »... On y ressent une volonté à l'égard du lecteur à partager l'intérêt de l'auteur pour le sujet et, éventuellement, à partager sa position.

Les phrases infinitives dans le titre peuvent néanmoins sous-entendre d'autres sens, parfois compliqués. Prêtons attention au titre suivant :

Faire émerger « un islam français » : paradoxes d'une action publique sous contrainte. (1970-2010) (14)

L'infinifitif exprime ici une condition : « Si on soutient / continue à soutenir la création d'« un islam français », il en résulte, dans le contexte d'un État républicain, une situation paradoxale ».

Dans le cas suivant, les infinitifs sont placés en tant que l'antithèse dans une phrase interrogative :

Briser les idoles païennes ou les sauvegarder ? Le sort des statues divines de Caesarea (Cherchel, Algérie) à la fin de l'Antiquité (8)

Cela veut dire « Faut-il briser les idoles ou les sauvegarder ? » Le dernier exemple est donc formulé comme une question.

2.6 Les titres qui s'interrogent

La formulation du titre comme question est d'après notre recherche fréquente. La plus fréquente semble la **phrase interrogative partielle**, c'est-à-dire celle qui contient un pronom interrogatif :

Quelle place pour l'identité sur le marché des concepts francophones ? (1)

De quoi le contexte est-il le nom ? Critique de l'usage de la notion de contexte en sociologie électorale (28)

Comment ignorer ce que l'on sait ? La domestication des savoirs inconfortables sur les intoxications des agriculteurs par les pesticides (14)

Qu'est-ce que la philosophie de Heidegger a d'original ? (45)

La forme de **l'interrogation totale**, celle à laquelle on peut répondre par « oui » ou « non », est dans notre corpus plus rare que la précédente :

L'opéra est-il une œuvre musicale ? (18)

Les docteurs en science politique croient-ils en leur titre ? Une cartographie dynamique de l'espace des docteurs en science politique des années 2000 (29)

Une science sans savants ? Les paradoxes de l'émergence de la science politique en France entre 1945 et 1968 (29)

Dans un autre exemple, la question dans le titre propose le choix entre deux variantes – sois / sois : (manque de clarté)

Égalité ou supériorité ? La reconnaissance dans les relations internationales (32)

Parfois ces questions sont rhétoriques : Comment imaginer que l'opéra ne soit pas une œuvre musicale ? Ou existe-t-il dans notre civilisation un autre choix moral que l'égalité dans les relations internationales ?

Dans tous les cas, la forme de la question dans le titre paraît intrigante. Elle invite le lecteur à participer à la recherche d'une réponse.

2.7 Les locutions prépositives et les prépositions introduisant le titre

Parfois les auteurs ne formulent pas le titre comme une proposition nominale ou infinitive, mais ils préfèrent utiliser une locution prépositive, comme *à propos de*, *au sujet de*, *en marge de*, *à*. Ces expressions manifestent une certaine sobriété et une modestie scientifique de l'auteur à l'égard de son apport à la solution de la problématique traitée.

À propos de

À propos de l'Art psychologique et visionnaire. Commentaires sur La conférence de Jung sur Aurélia, de G. de Nerval tenue en 1945 (21)

À propos de la représentation de la langue dans le cadre du CLES. Interaction verbale, interaction sociale ? (42)

À propos du refoulement à l'adolescence (43)

Au sujet de

Au sujet de Formateur en ligne : vers un modèle d'action (46)

En marge

En marge de la théologie (48)

À

Aux origines de la modernité littéraire : la dissociation du Beau, du Vrai et du Bien (17)

Ces formulations donnent à entendre que l'auteur n'a pas l'ambition de traiter le sujet tout entier, qu'il se limite à s'occuper seulement d'une partie du problème. D'autres prépositions ajoutent au titre différentes connotations.

De, sur

De (qui est rare dans notre corpus), de même que sur font entendre que le style de l'article peut être proche de la narration parce qu'on *raconte/parle/écrit de* quelque chose dans *un récit sur* quelque chose. Le sens du titre est nuancé par la construction avec la préposition utilisée.

De l'origine et de la variété des entités morales (31)

Sur la faculté de (ne pas) juger (16)

Sur la réunion de deux fragments d'une stèle de la fin du Moyen Empire (41)

Pour

La préposition *pour* au début des titres introduit le sens de la défense d'une position soutenue par l'auteur, d'un plaidoyer. Le texte peut présenter une nouvelle approche, méthode, vision concernant le sujet traité. L'auteur manifeste par un tel titre sa partialité. Par exemple dans le texte sous-titré

Pour une approche sociologique des guerres civiles (28)

l'auteur s'exprime en faveur de l'approche sociologique.

Dans le titre

Pour une critique éthique des moyens de production des œuvres (17)

l'auteur prend parti en faveur de la critique éthique.

Contre

Le sens opposé est à relever quand on utilise la préposition *contre*. Par le titre

Contre la solidification des identités. Faire vivre les diverses identités francophones (1)

l'auteur se présente comme adversaire de la solidification des identités, on peut supposer que dans son article, il articulera les arguments pour la sauvegarde de diverses identités francophones.

Entre (a et b...)

La préposition *entre* est assez fréquente dans notre corpus :

Entre la grâce et l'effroi. Résistibles identités plurilingues (1)
La classification scientifique chez Ampère : entre Bacon et les naturalistes (45)

Nous voyons que dans notre corpus ces constructions ne se rapportent pas à l'espace ou à un intervalle de temps, mais exclusivement à la relation entre des concepts :

Ma francophonie : Entre le local et le global (1)
Entre le narcissisme freudien et l'anatman bouddhiste : la notion d'identité chez Jung (21)

De... à ... (la tendance)

La relation entre deux concepts s'exprime aussi à l'aide de la construction *de quelque chose à quelque chose*, mais celle-ci a pour sens l'orientation/de la tendance vers quelque chose :

De la réalité du rêve à la réalité du sujet (25)
De la génétique à l'épigénétique : une révolution « post-génomique » à l'usage des sociologues (12)
De la réprobation morale à la répression pénale (17)

2.8 Les conjonctions introductives dans le titre

En tête des titres, nous trouvons aussi les conjonctions introductives suivantes :

Quand (dans la proposition subordonnée)

La conjonction de subordination « quand » renvoie évidemment à la période / au moment où se situe une action ou un état.

Quand le Féminin sort de l'ombre, Jung, Electre et Perséphone (21)

Le titre introduit le problème, ce qui se passe quand la femme, Perséphone, sort de l'ombre souterrain pour renouveler son être féminin. L'auteur développe la théorie de Jung sur l'évolution de la notion du féminin dans les mythes et leurs échos dans la psychanalyse d'aujourd'hui. Pareillement dans le titre

*Quand les sociabilités numériques consolident les frontières sociales
Enquête sur le « milieu culturel » d'une ville moyenne (15)*

L'auteur de l'article pose par le titre la question implicite du résultat de la situation, où les sociabilités numériques consolident les frontières sociales.

Ces titres prennent la forme d'une ellipse, où la deuxième partie de la phrase est omise. La forme du titre provoque chez le lecteur l'intérêt pour la découverte du thème, caché dans la proposition principale qui manque.

Ce que...

Ce que est le pronom relatif de l'objet direct, signifiant « la chose que ».

Ce que la pensée de Jung peut apporter aux praticiens en périnatalité (22)

Ces titres pourraient être ajoutés à la catégorie mentionnée tout au début de notre présentation, celle des titres désignant directement le sujet de l'article. En effet, le sens du titre précédent peut être transformé en « L'apport de la pensée de Jung aux praticiens en périnatalité ». En même temps, nous pouvons y distinguer le mécanisme de l'intrigue à l'égard du lecteur qui désirerait apprendre comment le sujet influence l'objet. Cela se remarque aussi dans les titres suivants :

Ce que la rencontre avec l'adolescent apprend au psychanalyste (43)

Ce que l'art fait à la mémoire : le renouvellement éthique de l'appropriation du temps humain (16)

La conjonction et dans le titre (locutions coordonnées)

Les titres opérant avec la conjonction *et* sont très souvent utilisés. La conjonction *et* pose, à la fois deux phénomènes ou deux concepts l'un à côté de l'autre, ou, aussi, un phénomène à côté du nom d'un savant ou d'une école scientifique.

Quelque chose et quelque chose

L'Union européenne et le multilinguisme (4)
Registres émotionnels et processus politiques (32)

Ce type de liaison ne permet qu'une interprétation plutôt vague de relation entre les deux phénomènes mentionnés dans le titre. Doit-elle être une relation d'influence mutuelle, de la conséquence, d'une certaine comparaison ? L'interprétation est plutôt ouverte.

La sociologie française et la chose militaire
Une tradition antipolitique (27)
Le théâtre et le souci du « commun » (17)

La coordination peut être non seulement binaire, mais aussi multiple

Le rituel, la règle et les savoirs
Ethnographie de l'ordre scolaire à l'école primaire (35)
Langue seconde, langue étrangère et aspects cognitifs (3)

Quelqu'un et quelque chose

Si l'on unit, dans un titre, à l'aide de la conjonction « et », le nom d'un savant ou d'une école scientifique et un concept, l'interprétation semble plus claire, parce que le lecteur peut en déduire qu'il s'agira de l'analyse du concept mentionné dans l'œuvre du savant.

Robert Musil et la conception utopique de l'esthétique (17)
Hannah Arendt et les définitions de l'homme (45)
Les situationnistes et le dépassement de la morale (17)

2.9 Les figures stylistiques, la fantaisie linguistique dans les titres

À la base du corpus analysé, nous exprimons l'hypothèse que dans les sciences humaines et sociales, les auteurs français des articles ont tendance à jouer avec la langue, à utiliser différentes figures stylistiques.

Tâtonnement phonologique et lecture dialoguée. Les conditions didactiques pour apprendre à lire en français langue seconde (3)
La maison de l'être : La langue (1)

Entrer dans la danse : divergence des « systèmes de pertinence » entre enfants, parents et enseignants (38)

L'Europe sociale au ras du sol. Sociologie des pratiques ordinaires d'interprétation du traité de Rome (30)

Mort et renaissance de l'opéra contemporaine en Europe occidentale (18)

Entre la broche d'Atatürk et le foulard : les lycéens en Turquie (35)

Parallélismes (binaires, ternaires)

Les auteurs utilisent très souvent dans leurs titres les parallélismes. Ces titres produisent l'effet amusant de l'originalité créative.

Penser en français, penser le français (1)

« Étranger ici, étranger là-bas » - Le discours identitaire des jeunes issus de l'immigration (1)

Voir en art, voir en science (19)

Mobiliser par émotions, mobiliser les émotions

Le cas des victimes du Distilbène (27)

Être ici, être d'ici

Formes d'appartenance dans le Diois (Drôme) (36)

Les enseignants face au redoublement : ceux qui y croient et ceux qui n'y croient pas (37)

Les parallélismes contiennent souvent des antithèses :

Une langue pour rire et une langue pour pleurer (1)

L'homme en réseau. Réalité physique et réalité virtuelle (20)

Parmi les parallélismes, c'est le chiasme qui reste le plus attractif :

Faux accords et vrais désaccords : Rhétoriques et stratégies de la controverse dans le réseau de correspondance de Leonhard Rulet (7)

Antithèses

Nous avons enregistré aussi l'utilisation des antithèses :

Jung et la métaphysique : entre être et non-être (23)

Discipline du corps et de l'esprit chez les Flagellants au Moyen Âge (9)

Répétitions

Notre corpus contient encore d'autres figures structurales, dont la répétition. Il s'agit de la répétition simple ou de la répétition à la base de la dérivation. Certaines répétitions font partie des parallélismes.

Rapport à la langue, rapport au savoir, rapport à l'Autre (43)
L'identité de groupe : identités sociales, identités collectives (31)
Quoi traduire ? comment traduire ? pourquoi traduire ? (45)
Nombre d'or, sexe et section dorée (25)
« Je » *dangereux* et processus psychiques à l'œuvre dans les pratiques *dangereuses* (43)

Intertextualité (références aux titres des œuvres d'art, aux formules célèbres, aux locutions figées...)

Une autre catégorie de titres est basée sur l'intertextualité. Ces titres renvoient aux titres d'œuvres littéraires célèbres ou aux formules souvent citées :

Langues romanes de toute l'Europe, unissez-vous ! (4) (Karl Marx)
L'immeuble, mode d'emploi. Devenir de l'habitat haussmannien (34) (George Perec)
« *Vingt mille lieues sous les mers* » : les quatre défis de l'apprentissage informel (39) (Jules Verne)
À la recherche de la traduction perdue : la traduction dans la didactique des langues (45) (Marcel Proust)
Dans la peau du loup. Une lecture sémiotique d'À partir de l'histoire d'une névrose infantile (25) (Ce qui renvoie à *L'homme aux loups* de Freud. Il existe aussi un film américain qui s'appelle en français *Dans la peau du loup*.)
« *The French Connection* » *Éléments pour une histoire des relations internationales en France* (29) (un film américain célèbre du même nom)
« *Jeux dangereux* » entre adolescents. *Culture juvénile, institution scolaire et société du risque* (35) (un film américain de Ernst Lubitsch)
Qu'est-ce que la guerre ? Une réinterprétation de la « Formule » de Carl von Clausewitz (28) (Cette formule de Clausewitz, répondant à la question posée dit : « La guerre est la continuation de la politique par d'autres moyens ».)
L'homo vocalis ou ce que la voix révèle d'un individu (2) (La dénomination complexe créée conformément aux termes *Homo habilis, Homo erectus, Homo sapiens...*)

3. Conclusion

Voici les types de titres des articles scientifiques que nous avons relevés comme symptomatiques dans le domaine des sciences humaines. Nous avons distingué encore d'autres types de titres, que nous envisageons d'analyser dans un futur article.

Pour le moment, nous nous limitons à constater que, dans les revues françaises des sciences humaines, les structures et le lexique utilisés dans les titres sont variés – d'une part banals, communs, et d'autre part originaux. Les auteurs recourent assez souvent à la créativité linguistique, à l'originalité expressive.

Les recherches réalisées et présentées ci-dessus méritent d'être développées. Il faudrait s'occuper par exemple de la ponctuation utilisée, des différences existant probablement

dans les périodiques des sciences concrètes, de l'apparition des anglicismes, des néologismes et d'autres questions. Il serait non moins intéressant de comparer l'usage de structures différentes dans les titres en français, en anglais et dans d'autres langues.

Bibliographie

- AGNES, Yves (2008). *Manuel du journalisme*. Paris : La découverte.
- BURIAK, Jillian (2014). *The Art of Writing the Title of Your Paper. Chemistry of Materials*, pp. 3349-3350. [online]. <https://pubs.acs.org/doi/ipdf/10.1021/cm5017917>
- ČMEJRKOVÁ, Světlá ; DANEŠ, František ; SVĚTLÁ, Jindra (1999). *Jak napsat odborný text*. Praha : Leda.
- DORÉ, Emilie (2015). "Trouver un titre à sa thèse". In : *Réussir sa thèse*. [online]. <http://reussirsathese.com/trouver-un-titre-a-sa-these>.
- FORGET-DUBOIS, Nadine (2016). *Écrire un article scientifique en anglais*. Laval : PUL.
- FOVET-RABOT, Cécile (2015). *Rédiger le titre de l'article scientifique en 5 points*. Montpellier : CIRAD.
- MACHÁČKOVÁ, Eva (1985). "K sémanticko-syntaktické výstavbě novinových titulků". *Slovo a slovesnost*, 46.3, pp. 215-224. [Online]. <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=3041>.
- MICHÁLKOVÁ, Ladislava (2007). "Novinové titulky před 20 lety". *Jazykovědné aktuality*, 44, pp. 25-36. [online]. <http://docplayer.cz/5046632-J-a-z-y-k-o-v-e-d-n-e-a-k-t-u-a-l-i-t-y.html>.
- POCHET, Bernard (2018). *Comprendre et maîtriser la littérature scientifique*. Gembloux : Presses agronomiques de Gembloux. [online]. <http://infolit.be/CoMLiS/index.html>.
- SILVIA, Paul J. (2015). *Write it up! Practical Strategies for Writing and Publishing Journal Articles*. Washington, DC : American Psychological Association.

Les sources primaires (La liste des périodiques utilisés dans le corpus)

- Synergies Monde*, No 5/2008 (1)
- Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg*, 2010.35a (2)
- Études de linguistique appliquée*, 174, avril-juin 2014 (3)
- Le français dans le monde. Recherches et applications. L'intercompréhension : le cas des langues romanes*. Janvier 1997. Hachette, 1997 (4)
- Revue d'histoire des sciences*, 2016/2 (Tome 69), *Varia* (5)
- Revue d'histoire des sciences*, 2014/2 (Tome 67), *De la logique philosophique à la logique mathématique* (6)
- Revue d'histoire des sciences*, 2013/2 (Tome 66), *La guerre en lettres : La controverse scientifique dans les correspondances des Lumières* (7)
- Revue historique*, 2016, n° 677. PUF (8)
- Revue historique*, 2000, n° 615. PUF (9)

<i>Revue archéologique</i> , 2014, n° 2	(10)
<i>Revue française de sociologie</i> , Vol. 54, No. 4, octobre/décembre 2013	(11)
<i>Revue française de sociologie</i> , Vol. 59, 2018/1, Varia	(12)
<i>Revue française de sociologie</i> , Vol. 56, 2015/1, 4	(13)
<i>Sociologie</i> , 2017/3 (Vol. 8), Varia	(14)
<i>Sociologie</i> , 2017/1 (Vol.8)	(15)
<i>Nouvelle revue d'esthétique</i> , 2016/2 (n° 18)	(16)
<i>Nouvelle revue d'esthétique</i> , 2010/2 (n° 6) <i>Éthiques d'artistes</i>	(17)
<i>Nouvelle revue d'esthétique</i> , 2013/2 (n° 12) <i>Pourquoi l'Opéra ?</i>	(18)
<i>Nouvelle revue d'esthétique</i> , 2016/1 (n° 17), Varia	(19)
<i>Revue de psychologie analytique</i> , No 6, été 2017	(20)
<i>Revue de psychologie analytique</i> , No 5, automne 2016	(21)
<i>Revue de psychologie analytique</i> , No 4, automne 2015	(22)
<i>Revue de psychologie analytique</i> , No 3, hiver 2014	(23)
<i>Revue de psychologie analytique</i> , No 2, printemps 2014	(24)
<i>Psychologie clinique, revue publiée en ligne</i> , No 41, 2016	(25)
<i>Revue française de science politologique</i> , 2018/1 (vol. 68)	(26)
<i>Revue française de science politologique</i> , 2017/5, 6 (vol. 67)	(27)
<i>Revue française de science politologique</i> , 2017/ 2, 3 (vol. 67)	(28)
<i>Revue française de science politologique</i> , 2017/ 1 (vol. 67)	(29)
<i>Raisons politiques</i> , 2017/3 (N° 67), <i>Actualité de l'histoire sociale des idées politiques</i>	(30)
<i>Raisons politiques</i> , 2017/2 (N° 66), <i>Entités collectives</i>	(31)
<i>Raisons politiques</i> , 2017/1 (N° 65), <i>Émotions politiques</i>	(32)
<i>Raisons politiques</i> , 2016/4 (No 64), <i>Varia</i>	(33)
<i>Raisons politiques</i> , 2016/4 (No 64), <i>Varia</i>	(34)
<i>Ethnologie française</i> , 2007/4 (Vol. 37), <i>Anthropologie de l'école</i>	(35)
<i>Ethnologie française</i> , 2004/1 (Vol. 34), <i>Territoires en question</i>	(36)
<i>Revue française de pédagogie</i> , avril-mai-juin 2014	(37)
<i>Revue française de pédagogie</i> , janvier-mars 2010	(38)
<i>Revue française de pédagogie</i> , juillet-septembre 2007	(39)
<i>Revue d'Égyptologie</i> , 66, 2015	(40)
<i>Revue d'Égyptologie</i> , 67, 2016	(41)
<i>La revue Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité – Cahiers de l'APLIUT</i> , 3/2012	(42)
<i>La revue Adolescence</i> , 2011/2 (n° 76)	(43)

Marie Fenclová, Helena Horová
Katedra románských jazyků
Filozofická fakulta
Riegrova 11
306 14 PLZEŇ
République tchèque